

TR Buradan Başlayın

HR Počnite ovdje

EL Ξεκινήστε εδώ

MK Почнете оттука

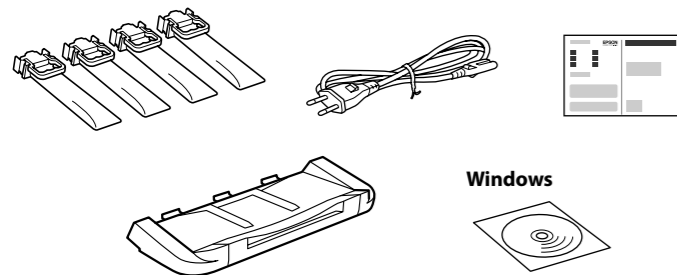
SL Začnite tukaj

SR Počnite ovde



413537800

© 2017 Seiko Epson Corporation
Printed in XXXXXX



İçindekiler bölgeye göre değişiklik gösterebilir.

Τα περιεχόμενα μπορεί να διαφέρουν ανά περιοχή.

Vsebina se lahko razlikuje glede na lokacijo.

Sadržaj se može razlikovati ovisno o lokaciji.

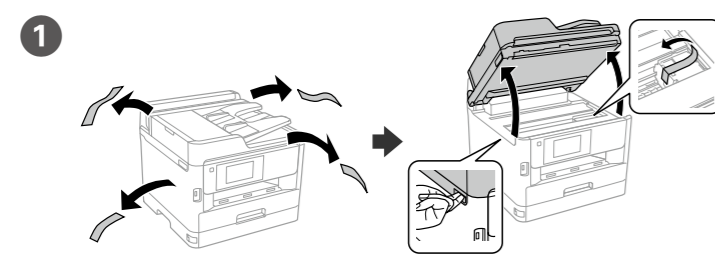
Содержината може да е различна, во зависност од земјата.

Sadržaj može da se razlikuje u zavisnosti od lokacije.

⊘ Aksi belirtilmedikçe USB kablosu bağlamayın.
Μην συνδέετε καλώδιο USB, εκτός και αν αναφέρεται στις οδηγίες.
Ne priključite kabla USB, dokler niste pozvani.
Ne spajajte USB kabl ako niste primili uputu da to učinite.

Не приклучувајте го кабелот за USB ако не ви се рече.
Nemojte priključivati USB kabl ako niste dobili uputstvo da to učinite.

1



Tüm koruyucu malzemeyi çıkarın.
Αφαιρέστε όλα τα προστατευτικά υλικά.
Odstranite vsa zaščitna embalaža.
Uklonite sav zaštitni materijal.
Извадете ги сите заштитни материјали.
Uklonite sav zaštitni materijal.

2 Çıkış tepsisini takın.
Εισαγάγετε το δίσκο εξόδου.
Vstavite izhodni pladenj.
Umetnite izlaznu ladicu.
Ставете ја излезната фиока.
Ubacite izlazno ležište

3 Çıkış tepsisini yerleştirin.
Τοποθετήστε το δίσκο εξόδου.
Namestite izhodni pladenj.
Stavite izlaznu ladicu
Поставете ја излезната фиока.
Postavite izlazno ležište.

4 Bağlayın ve takın.
Συνδέστε τον εκτυπωτή.
Ροβεζήτε in priključite.
Spojite i ukorčajte.
Поврзете и приклучете.
Ροβεζήте in priključite.

5 Açın.
Ενεργοποιήστε.
Vklorite.
Uključite.
Вклучете.
Uključite.

6 Dil, ülke ve saat seçin.
Επιλέξτε γλώσσα, χώρα και ώρα.
Izberite jezik, državo in čas.
Odaberite jezik, zemlju i vrijeme.
Изберете јазик, земја и време.
Izaberite jezik, zemlju i vreme.

7 Açın.
Ανοίξτε.
Odprite.
Otvorite.
Отворете.
Otvorite.

8 Mürekkep besleme ünitesi tepsisini bastırın, ardından çekerek çıkarın.
Πιέστε το δίσκο της μονάδας παροχής μελανιού και, στη συνέχεια, τραβήξτε τον έξω.
Pritisnite pladenj enote za dovajanje črnila in ga izvlecite.
Pritisnite ladicu jedinice za dovod tinte i izvucite je van.
Притиснете ја фиоката за единицата со мастило, а потоа извлекете ја.
Pritisnite ležište jedinice za dovod mastila, a zatim ga izvucite.

9 Mürekkep besleme ünitesini 10 kez iyice çalkalayın.
Ανακινήστε καλά τη μονάδα παροχής μελανιού 10 φορές.
Enoto za dovajanje črnila 10-krat dobro pretresite.
Deset puta dobro protresite jedinicu za dovod tinte.
Добро протресете ја единицата со мастило 10 пати.
Dobro protresite jedinicu za dovod mastila 10 puta.

Başlangıç ayarı için, bu yazıcıyla birlikte gelen mürekkep besleme ünitesini kullandığınızdan emin olun. Bu mürekkep besleme üniteleri ileride kullanım için saklanamaz. Başlangıç mürekkep besleme üniteleri, yazdırma kafasını doldurmak için kısmen kullanılacaktır. Bu mürekkep besleme üniteleri, sonraki mürekkep besleme ünitelerine kıyasla daha az sayfa yazdırabilir.

Για την αρχική ρύθμιση, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τις μονάδες παροχής μελανιού που συνόδευαν αυτόν τον εκτυπωτή. Οι μονάδες παροχής μελανιού αυτές δεν μπορούν να φυλαχθούν για χρήση αργότερα. Οι αρχικές μονάδες παροχής μελανιού θα χρησιμοποιηθούν για λίγο για να φορτωθεί η κεφαλή εκτύπωσης. Αυτές οι μονάδες παροχής μελανιού μπορεί να εκτυπώνουν λιγότερες σελίδες σε σύγκριση με τις ακόλουθες μονάδες παροχής μελανιού.

Pri končnem koraku namestitve preverite, ali ste uporabili enote za dovajanje črnila, ki so bile priložene temu tiskalniku. Teh enot za dovajanje črnila ni mogoče shraniti za kasnejšo uporabo. Prvotno priložene enote za dovajanje črnila je mogoče deloma uporabiti za polnjenje tiskalne glave. S temi enotami za dovajanje boste morda lahko natisnili manj strani v primerjavi z naslednjimi enotami za dovajanje črnila.

Pri početnom postavljanju provjerite koriste li jedinice za dovod tinte isporučene s pisačem. Te jedinice za dovod tinte nije moguće sačuvati za kasnije korištenje. Početne jedinice za dovod tinte bit će djelomično korištene za punjenje ispisne glave. Ovim jedinicama za dovod tinte možda će se ispisati manji broj stranica u usporedbi sa sljedećim jedinicama za dovod tinte.

За почетното поставување, осигурете се дека ги користите единиците за снабдување со мастило што доаѓаат со овој печатач. Овие единици за снабдување со мастило не може да се зачуваат за подоцнежна употреба. Почетните единици за снабдување со мастило делумно ќе се употребат за полнење на главата за печатење. Овие единици за снабдување со мастило може да отпечатаат помалку страници споредено со следните единици за снабдување со мастило.

Za početnu postavku, obavezno koristite jedinice za dovod mastila koje su isporučene sa ovim štampačem. Ove jedinice za dovod mastila nije moguće sačuvati za kasniju upotrebu. Početne jedinice za dovod mastila delimično će se koristiti za punjenje glave za štampanje. Ove jedinice za dovod mastila mogu odštampati manje stranica u poređenju sa narednim jedinicama za dovod mastila.

10 Paketinden çıkarın.
Αφαιρέστε τη συσκευασία.
Vzemite iz embalaže.
Raspakirajte.
Отпакувајте.
Raspakujte.

Resimde gösterildiği gibi yeşil çipe dokunmayın.
Μην ακουμπάτε τον πράσινο επεξεραστή, όπως φαίνεται στην εικόνα.
Ne dotikajte se zelenega vezja, kot prikazuje slika.
Ne dodirujte zeleni čip kako je prikazano na slici.
Не допирајте го зелениот чип како што е прикажано на илустрацијата.
Nemojte dodirivati zeleni čip kao što je prikazano na ilustraciji.

11 Mürekkep besleme ünitesini mürekkep besleme ünitesi tepsisine yerleştirin.
Εφαρμόστε τη μονάδα παροχής μελανιού στο δίσκο της μονάδας παροχής μελανιού.
Namestite enoto za dovajanje črnila v pladenj enote za dovajanje črnila.
Smjestite jedinicu za dovod tinte u ladicu jedinice za dovod tinte.
Монтирајте ја единицата со мастило во фиоката за единица со мастило.
Postavite jedinicu za dovod mastila u ležište jedinice za dovod mastila.

12 Takin ve kapatın. Tüm mürekkep besleme ünitelerini de takın.
Εισαγάγετε και κλείστε.
Εγκαταστήστε επίσης όλες τις μονάδες παροχής μελανιού.
Vstavite in zaprite. Namestite tudi vse druge enote za dovajanje črnila.
Umetnite i zatvorite. Postavite sve jedinice za dovod tinte.
Ставете и затворете. Исто така, инсталирајте ги сите единици со мастило.
Ubacite i zatvorite. Instalirajte takođe sve jedinice za dovod mastila.

13 Information screen showing ink levels and a warning to check ink supply units. Icons show: do not touch ink, do not touch ink, do not touch ink, do not touch ink.

Doldurma işlemi bitene kadar bekleyin.
Περιμένετε μέχρι να ολοκληρωθεί η φόρτωση.
Ροçakajte, da se postopek polnjenja črnila konča.
Pričekajte dok se punjenje ne završi.
Почекajte додека заврши полнењето.
Sačekajte da se završi punjenje.

14 Çekip çıkarın.
Αφαιρέστε.
Izvlecite enoto.
Izvucite.
Извлекете.
Izvucite.

15 Kenar klavuzlarını parmaklarınızla kıştırıp kaydırın.
Τσιμπήστε και σύρετε τους οδηγούς άκρων.
Primite in podrsnite vodila za robove.
Stisnite i povucite rubne vodilice.
Притиснете ги и повлечете ги граничните.
Pritisnite i gurnite ivične vodice.

16 A4 boyutlu kağıdı, kağıt kasedinin arkasına doğru, yazdırılacak yüzü aşağıda olacak şekilde yükleyin ve ardından sonra ön kenar klavuzunu kağıda doğru kaydırın.
Τοποθετήστε χαρτί μεγέθους A4 στο πίσω μέρος της κασέτας χαρτιού με την εκτυπώσιμη πλευρά στραμμένη προς τα κάτω και έλπειτα σύρετε τον μπροστινό οδηγό άκρης προς το χαρτί.
Naložite papir velikosti A4 tako, da se bo ta dotikal hrbtnega dela kasete za papir. Stran za tiskanje naj bo obrnjena navzdol, nato pa sprednje vodilo za rob potisnite do papirja.

Stavite papir A4 formata prema stražnjem dijelu ladice za papir sa stranom za ispis okrenutom prema dolje, a zatim povucite prednju rubnu vodilicu do papira.
Ставете хартија со големина A4 кон задниот дел на касетата за хартија со страната за печатење кон долу, па лизнете го предниот граничник до хартијата.
Ubacite papir veličine A4 u zadnji deo kasete za papir sa stranom za štampanje okrenutom nadole, a zatim gurnite prednju ivičnu vodicu do papira.

Kāģīdi, kenar klavuzu içindeki ▼ ok işaretni aşmayacak şekilde yükleyin.
Μην τοποθετείτε το χαρτί πάνω από την ένδειξη βέλους ▼ που βρίσκεται μέσα από τον πλαϊνό οδηγό.
Ne stavlajte papir iznad oznake sa strelicom ▼ unutar rubne vodilice.
Не ставяјте хартија над знакот со стрелка ▼ во граничникот.
Nemojte ubacivati papir iznad oznake sa strelicom ▼ unutar ivične vodice.

PL Rozpocznij tutaj

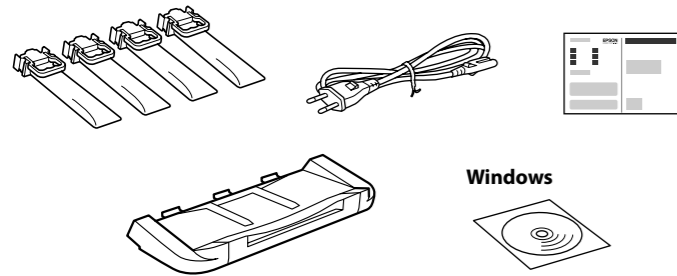
SK Prvé kroky

CS Začínáme

RO Începeți aici

HU Itt kezdje

BG Започнете оттук



Zawartość może się różnić w zależności od kraju.

Obsah balení se může lišit podle oblasti.

Az országtól függően a csomag tartalma eltérő lehet.

Obsah sa môže lišiť podľa lokality.

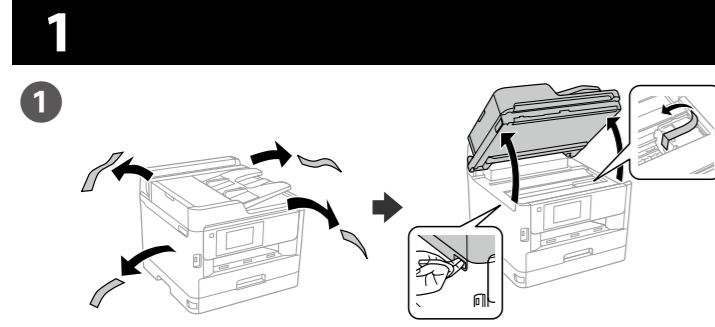
În funcție de zonă, conținutul poate să difere.

Съдържанието може да бъде различно в зависимост от местоположението.

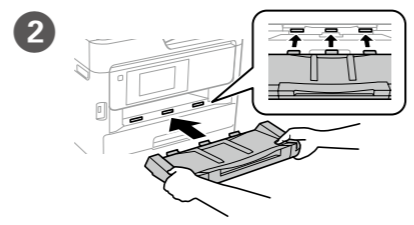
1

Nie podłączaj kabla USB przed wyświetleniem się odpowiedniej instrukcji.
Nepripojujte kábel USB, nebudete-li vyzváni.
Ne csatlakoztassa az USB kábelt, amíg erre utasítást nem kap.
Bez vyzvania nepripájajte USB kábel.

Nu conectați un cablu USB decât atunci când vi se cere acest lucru.
Не свързвайте USB кабел, докато не получите инструкции за това.

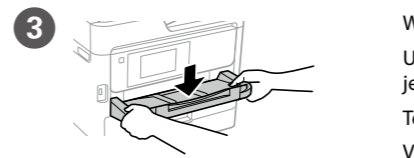


Usuń wszystkie materiały ochronne.
Odstraňte veškerý ochranný materiál.
Távolítsón el minden védőanyagot.
Odstráňte všetky ochranné materiály.
Scoateți toate materialele de protecție.
Отстранете всички защитни материали.



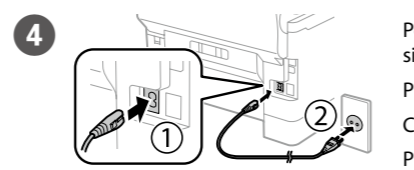
2

Wstaw tacę wyjścia.
Výstupní zásobník zatlačte dovnitř.
Illesze be a kimeneti tálcát.
Vložte výstupný zásobník
Introduceți tava de ieșire.
Вкарайте изходната тава.



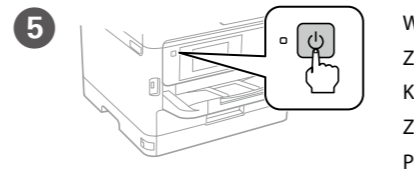
3

Włóż tacę wyjścia.
Umístěte do zařízení výstupní jednotku.
Tegye a helyére a kimeneti tálcát.
Vložte výstupný zásobník
Așezați tava de ieșire.
Поставете изходната тава.



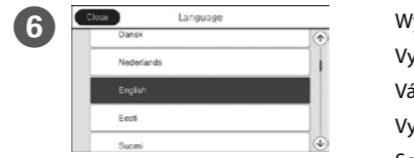
4

Podłącz drukarkę do gniazda sieciowego.
Připojte do zásuvky.
Csatlakoztassa a tápkábel.
Pripojte a zapojte do zástrčky.
Conectați și introduceți echipamentul în priză.
Свържете кабела към принтера и го включете в контакта.



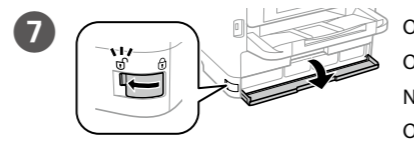
5

Włącz.
Zapněte.
Kapcsolja be a készüléket.
Zapnite.
Porniți aparatul.
Включете.



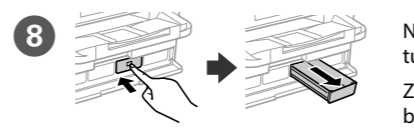
6

Wybierz język, kraj i czas.
Vyberte jazyk, zemi a čas.
Válaszon nyelvet, országot és időt.
Vyberte jazyk, krajinu a čas.
Selectați limba, țara și ora.
Изберете език, държава и време.



7

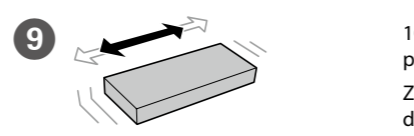
Otwórz.
Otevřete.
Nyissa fel.
Otvorte.
Deschideți.
Отворете.



8

Naciśnij kasetę pojemnika z tuszem, a następnie wyciągnij go.
Zatlačte na jednotku zásobníku barvy a pak ji vytlačte ven.
Nacișnij casetă de rezervor cu cerneală, apoi scoateți-o.
Натиснете тавата на блока за подаване на мастило и издърпайте навън.

Nyomja meg a tinta-adagoló egységet, majd húzza ki.
Zatlačte na jednotku zásobníku atramentu a potom ju vytiahnite.
Apăsăți tava pentru unitatea de alimentare cu cerneală și apoi scoateți-o.
Натиснете тавата на блока за подаване на мастило и издърпайте навън.



9

10 razy mocno potrząśnij pojemnikiem z tuszem.
Zásobníkem barvy pořádně desetkrát protřebejte.

10 alkalommal erősen rázza meg a tinta-adagoló egységet.
Jednotkou zásobníku atramentu dobre zatrasťte 10-krát.
Scuturați bine unitatea de alimentare cu cerneală de 10 ori.
Разклатете блока за подаване на мастило 10 пъти.

10

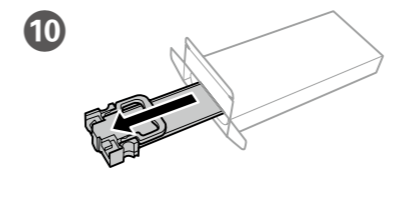
Dla potrzeb początkowej konfiguracji upewnij się, że korzystasz z pojemników z tuszem dostarczonych wraz z drukarką. Tych pojemników z tuszem nie można zachować do późniejszego użycia. Początkowe pojemniki z tuszem zostaną wykorzystane częściowo do napełnienia głowicy drukującej. Te pojemniki z tuszem mogą wystarczać do wydrukowania mniejszej liczby stron niż kolejne pojemniki z tuszem.

Pro prvni instalaci použijte zásobníky inkoustu dodané s touto tiskárnou. Tyto zásobníky inkoustu nelze uchovávat pro pozdější použití. Počáteční zásobníky inkoustu se částečně spotřebují k doplnění inkoustu do tiskové hlavy. S těmito zásobníky inkoustu bude pravděpodobně možné vytisknout méně stránek, než s dalšími zásobníky.

A kezdeti beállítás elvégzésekor győződjön meg arról, hogy a nyomtatóhoz kapott tinta-adagoló egységeket használja. Ezek a tinta-adagoló egységek nem őrizhetők meg későbbi használatra. A kezdeti tinta-adagoló egységek részben a nyomtatófej feltöltéséhez szükségesek. A későbbi tinta-adagoló egységekhez képest ezekkel csak néhány oldalt lehet kinyomtatni.

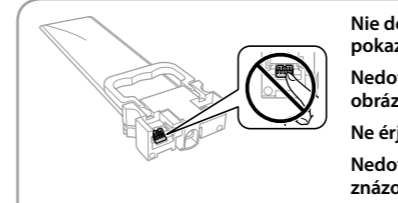
Na prvé spustenie použite jednotku zásobníka atramentu, ktorá bola dodaná s touto tlačiarňou. Tieto jednotky zásobníka atramentu nemožno uložiť pre neskoršie použitie. Počiatočné jednotky zásobníka atramentu budú čiastočne použité na naplnenie tlačovej hlavy. Tieto jednotky zásobníka atramentu vytlačia menej stránkov papiera v porovnaní s nasledujúcimi jednotkami zásobníka atramentu.

Pentru configurarea inițială, asigurați-vă că utilizați unitățile de alimentare cu cerneală livrate împreună cu imprimanta. Aceste unități de alimentare cu cerneală nu pot fi păstrate pentru utilizare ulterioară. Unitățile de alimentare cu cerneală inițiale vor fi utilizate parțial pentru încărcarea capului de tipărire. Este posibil ca aceste unități de alimentare cu cerneală să tipărească mai puține pagini în comparație cu unitățile de alimentare cu cerneală ulterioare.
За първоначално инсталиране се уверете, че използвате блоковете за подаване на мастило, предоставени с този принтер. Тези блокове за подаване на мастило не могат да се запазват за по-късна употреба. Първоначалните блокове за подаване на мастило ще бъдат частично изразходени за зареждане на печатащата глава. Тези блокове за подаване на мастило могат да отпечатат по-малко страници в сравнение със следващите блокове за подаване на мастило.



10

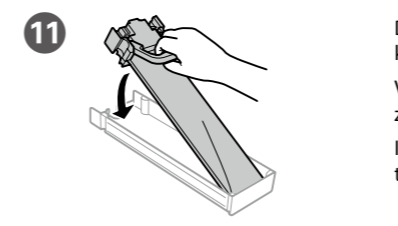
Rozpakuj.
Rozbalte.
Csomagolja ki.
Rozbalte ju.
Despachetați.
Разпокавайте.



11

Nie dotykaj zielonego układu scalonego pokazanego na ilustracji.
Nedotýkajte se zeleného čipu (viz obrázek).
Ne érjen az ábrán is látható zöld chiphez.
Nedotýkajte sa zeleného čipu, ktorý je znázornený na obrázku.

Nu atingeți cipul de culoare verde indicat în figură.
Не докосвайте зеления чип както е показано на илюстрацията.

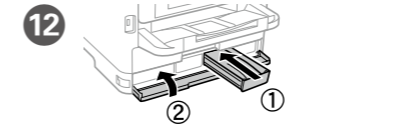


12

Dopasuj pojemnik z tuszem do kasety pojemnika z tuszem.
Vložte zásobník barvy do jednotky zásobníku barvy.
Illesze a tinta-adagoló egységet a tinta-adagoló tálcába.

Jednotkou zásobníka atramentu vložte do priehradky pre jednotku zásobníka. Fixați unitatea de alimentare cu cerneală în tava pentru unitatea de alimentare cu cerneală.

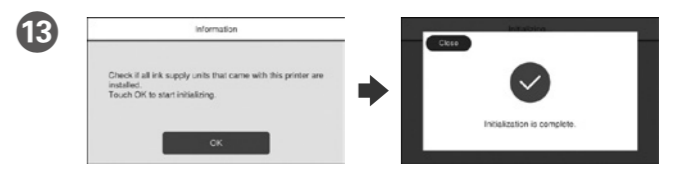
Поставете блока за подаване на мастило в тавата на блока за подаване на мастило.



13

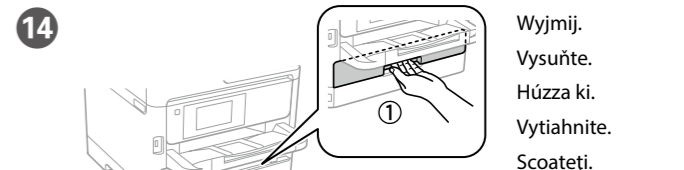
Wstaw i zamknij. Zainstaluj także wszystkie pojemniki z tuszem.
Vložte a zavřete. Takto vložte všechny zásobníky barev.

Illesze be és zárja be. Helyezze üzembe a többi tinta-adagoló egységet is. Vložte a zatvorte. Vložte aj všetky ostatné jednotky zásobníka atramentu. Introduceți și închideți. Instalați toate unitățile de alimentare cu cerneală. Вкарайте и затворете. Инсталирайте всички блокове за подаване на мастило.



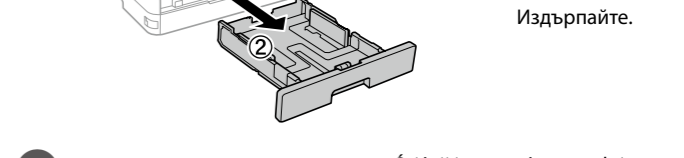
13

Odczekaj, aż napełnianie się zakończy.
Počkejte, než bude doplňování dokončeno.
Várjon, amíg a töltés befejeződik.
Počkajte, kým nebude napĺňanie dokončené.
Așteptați până când încărcarea este finalizată.
Изчакайте зареждането да приключи.



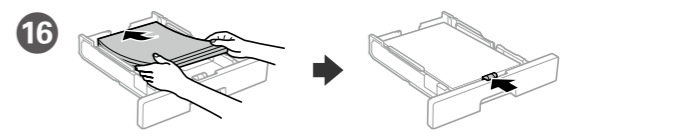
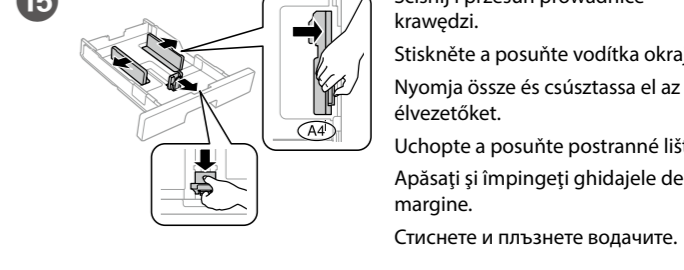
14

Wyjmij.
Vysuňte.
Húzza ki.
Vytiahnite.
Scoateți.
Издърпайте.



15

Ściśnij i przesun prowadnice krawędzi.
Stiskněte a posuňte vodítka okrajů.
Nyomja össze és csúsztassa el az élvezetőket.
Uchopite a posuňte postranné lišty.
Apăsăți și împingeți ghidajele de margine.
Стиснете и плъзнете водачите.



16

Załaduj papier o rozmiarze A4 w kierunku tylnej części kasety stroną do zadrukowania skierowaną do dołu, a następnie przesun przednią prowadnicę krawędzi do papieru.

Vložte papír formátu A4 směrem k zadní straně kazety na papír tiskovou stranou dolů a potom přisuňte vodítko předního okraje k papíru.
Töltson be A4 méretű papírt a papírkazetta hátsó oldala felé, a nyomtatandó oldallal lefelé, majd csúsztassa az elülső élvezetőt a papírhoz.
Vložte papier veľkosti A4 smerom k zadnej strane kazety s papierom so stranou na tlač smerom nadol a potom prisuňte prednú lištu k papieru.
Încărcați hârtie format A4 spre partea din spate a casetei de hârtie cu fața de tipărit în jos, apoi împingeți ghidajul frontal la nivelul hârtiei.

Заредете хартия с размер A4 към задната част на касетата с хартия като страната за печат сочи надолу, след което плъзнете водача на предния ръб към хартията.

Nie należy ładować papieru powyżej znaku strzałki ▼ wewnątrz prowadnicy krawędziowej.
Не төлтсөн бе папирт аз élvezető belső oldalán látható ▼ jel fölél.
Nevkládajte papier nad šípku ▼ nachádzajúcou sa na vnútornej strane vodiacej lišty.

Nu încărcăți cu hârtie peste marcajul săgeții ▼ aflat în interiorul ghidajului de margine.
Не зареждайте хартия над стрелката ▼ във водача за край.

